

Międzynarodowe Centrum Naukowo-Badawcze

M E D I T E R R A N E U M

Uniwersytet Pedagogiczny im. Komisji Edukacji Narodowej

30-084 Kraków, ul. Podchorążych 2

tel. (+48 12) 662-62-10

e-mail: mediterraneum@up.krakow.pl

fax. (+48 12) 637-22-43

Pokręcone sny historii.

Subwersywność i deformacja w filmach animowanych z krajów Grupy Wyszehradzkiej

Bielsko-Biała: 11. - 13. 09. 2015

Międzynarodowa konferencja akademicka o filmie animowanym

Galeria Bielska BWA, ul. 3 Maja 11, 43-300, Bielsko-Biała

Patron naukowy: Międzynarodowe Centrum Naukowo-Badawcze 'MEDITERRANEUM'
(Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie)

Organizatorzy: Galeria Bielska BWA we współpracy z Pastiche Filmz (Ołomuniec), Anca NGO (Bratysława), MANIFESZT – Professional & Interest Association of Hungarian Makers of Animated Films (Budapeszt) oraz Instytutem Kultury Włoskiej w Krakowie

Komitet Konferencyjny: Prof. dr hab. Alicja Helman (Uniwersytet Jagielloński); Prof. Marcin Giżycki (Rhode Island School of Design; Wyższa Szkoła Techniczna w Katowicach), Prof. Paola Brsitot (Akademia Sztuk Pięknych w Bolonii); Dr hab. Stefan Bielański, prof. UP (Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie); Dr hab. Rafał Syska (Uniwersytet Jagielloński); Dr Bogusław Zmudziński (Akademia Górniczo-Hutnicza w Krakowie); Dr Brigitta Iványi-Bitter (Moholy-Nagy University of Art and Design, Budapeszt); Dr Ugo Rufino (Instytut Kultury Włoskiej w Krakowie); Dr Michał Bobrowski (Uniwersytet Jagielloński)

Bierni uczestnicy mogą otrzymać potwierdzenie udziału w konferencji pod warunkiem uczestnictwa we wszystkich konferencyjnych panelach

Projekt wsparty przez Międzynarodowy Fundusz Wyszehradzki

Wszystkie wydarzenia są bezpłatne

Wykłady odbędą się w językach angielskim i polskim, na sali obecny będzie tłumacz; Pokazy filmów animowanych z polskimi napisami

Więcej informacji i szczegółowy program dostępne na:

www.stoptrikiff.eu/animatedfilmfromv4countries

www.facebook.com/groups/twisted.dreams.v4animation/

PROGRAM KONFERENCJI

CZWARTEK, 10/09/2015

20:00 – 21:30, Animowana Rozgrzewka

Galeria Bielska BWA

Visegrad Animation Forum DVD Rallye **pokaz specjalny**

Niebieski pokój (Tomasz Siwiński, PL); *Łakomstwa Endemita* (Natalia Dziedzic, PL); *W linii* (Kamila Kuciková, SK); *Fongopolis* (Joanna Kozuch, SK); *Przygody Kandyda* (Bera Nándor, HUN); *Limbo-Limbo Travel* (Zsuzsanna Kreif, Borbala Zetenyi, HUN); *Jedzący kartofle* (Martin Kukul, CZE); *Zaplątani* (Stanislav Sekela, CZE)

PIĄTEK, 11/ 09/2015

13:30, Otwarcie konferencji

Galeria Bielska BWA

14:30 – 16:30 p.m., Panel I: *Polityka wyobrażona*

Galeria Bielska BWA

moderator panelu: dr Michał Bobrowski

Prof. Marcin Giżycki (Rhode Island School of Design; Wyższa Szkoła Techniczna w Katowicach), *Gdzie jest polska animacja polityczna? (Where is Polish Political Animation?)*, wykład w języku angielskim

Dr Brigitta Iványi-Bitter (Moholy-Nagy University of Art and Design, Budapeszt), *Struktury fabularne autorskich filmów animowanych z krajów wyszehradzkich z czasów Zimnej Wojny (Storyline structures in auteur animation films in the v4 countries in the Cold War era)*, wykład wideo w języku angielskim

Mgr Anna Ida Orosz (doktorantka ELTE's Institute of Art Theory and Media Studies, Budapeszt), *Satyra i socjografia: obraz historii w węgierskim krótkometrażowym filmie animowanym przed 1989 rokiem (Satire and Sociography: the Depiction of History in Hungarian Animated Short Films before 1989)*, wykład w języku angielskim

Mgr Wiola Sowa, (Wydział Sztuki Uniwersytetu Pedagogicznego w Krakowie), *Kobiece podejście do świata (Female Approach to the World)*, wykład w języku angielskim

17:00 – 18:30, Panel II: Autorskie obsesje

Galeria Bielska BWA

moderator panelu: mgr Olga Bobrowska

Dr Michał Bobrowski (Uniwersytet Jagielloński), *Z wieczności do teraz. Podróż bez powrotu w filmach Zdzisława Kudły (From Eternity to Here. Journey of No Return in Films of Zdzisław Kudła)*, wykład w języku angielskim

Dr Denis Viren (State Institute for Art Studies, Moskwa), *Przeróżne obsesje Alexandra Sroczyńskiego (Various obsessions of Alexander Sroczyński)*, wykład w języku polskim

Mgr Maciej Stasiowski (doktorant, WZiKS Uniwersytet Jagielloński), *Patologiczny przerost: film animowany jako wirtualne medium artystycznych poszukiwań Zdzisława Beksińskiego (Pathological outgrowth: animated film as a virtual medium for Zdzisław Beksiński's artistic investigations)*, wykład w języku angielskim

20:00 – 21:30, Pokaz filmów animowanych

Galeria Bielska BWA

„**Pokręcone sny Primanimy**”, prezentacja festiwalu Primanima z Budaörs (**Węgry**) z udziałem dyrektora festiwalu **Anny Idy Orosz**, filmy z napisami polskimi

Łażnia (Tomek Ducki, PL); *Odkupienie kanałii* (Gábor Mariai, HUN); *Mimma* (Calvin Antoine Blandin, FRA); *00:08* (Yutaro Kubo, JPN); *Roadtrip* (Xavier Xylophon, GER); *Kucyk Lesley ma dzień A+!* (Christian Larrave, USA); *Radośnie i szczęśliwie* (Jeanne Boukraa, BEL); *Tupilaq* (Jakob Maqe, DEN); *Mali ludzie w kapeluszach* (Sarina Nihei, UK/JAP); *Gashapon Kou-lou-kou-lou* (Wei-Yuan Chen, TAI); *Człowiek na krześle* (Dahee Jeong, FRA/KOR Płd.); *Symfonia nr 42* (Réka Bucsi, HUN)

22:30 – 23:30, Animowana Noc Muzyczna

Klubokawiarnia Aquarium (Galeria Bielska BWA), Bielsko-Biała

Animowane wideoklipy z **Supertoona** International Animated Film Festival, Šibenik (**Chorwacja**)

SOBOTA, 12/09/2015

13:00 – 14:00, Panel III: Dwugłos o Janie Švankmajerze

Galeria Bielska BWA

moderator panelu: mgr Olga Bobrowska

Dr Bogusław Zmudziński (Akademia Górniczo-Hutnicza), *Animacja jako detonacja. Kontestacyjne i antycywilizacyjne aspekty twórczości filmowej Jana Švankmajera (Animation as Detonation. Counter-culture and Anti-civilizational aspects of Cinema of Jan Švankmajer)*, wykład wideo w języku polskim

Mgr Jiří Neděla (Pedagogical Faculty of Palacký University, Olomouc), *Sen jako drugie życie (Dream As Second Life)*, wykład w języku angielskim

14:30 – 16:00, Panel IV: Intermedialne i intertekstualne konteksty animacji

Galeria Bielska BWA

moderator panelu: dr Michał Bobrowski

Dr Robert Sowa (adiunkt, Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie), *Wszechogarniające gatunki (Immersive Genres)*, wykład w języku angielskim

Mgr Olga Bobrowska (doktorantka, WZiKS Uniwersytet Jagielloński), *Ziemia bez bogów. Myśl Leszka Kołakowskiego w polskim filmie animowanym (No Gods Land. Leszek Kołakowski's Thought in Polish Animated Film)*, wykład w języku angielskim

Mgr Guo Chunning (doktorantka, Renmin University, Pekin), *Archeologia pamięci: Eksploracje Animowanego Dokumentu (The Archaeology of Memory: The Explorations of Animated Documentary)*, wykład w języku angielskim

16:30 – 18:30, Panel V: Włoski łącznik

Galeria Bielska BWA

moderator panelu: dr Michał Bobrowski

Dr hab. Stefan Bielański, prof. UP (Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie), *Tradycje Europy Środkowej i jej związków z Italią (Traditions of Central Europe and Their Relations with Italy)*, wykład w języku polskim

Prof. Paola Bristot (Akademia Sztuk Pięknych w Bolonii), *Vox Lunae. Wewnętrzna dynamika kobiecej animacji z Włoch (Vox Lunae. Inner Dynamics in the Female Italian Animation)*, wykład w języku angielskim

Mgr Andrea Martignoni (IULM University w Mediolanie), „*Animator podświadomości*”.

Pomiędzy obsesjami i anarchią w filmach Igora Imhoffa, Blu i Donato Sansone (Animator of Subconscious". Between Obsessions and Anarchy in Igor Imhoff, Blu, Donato Sansone's Movies), wykład w języku angielskim

Mgr Giuseppe Sedia (FIPRESCI), *Przekręcając gatunki – dwa przykłady animowanych westernów z Włoch i Polski* (Twisting Genres - 2 Examples of Western Animation Film from Italy and Poland), wykład w języku angielskim

20:00 – 21:30, Pokaz filmów animowanych

Galeria Bielska BWA

„**Best of StopTrik IFF**”, najlepsze filmy konkursowe z pięciu edycji polsko-słoweńskiego festiwalu animacji stop motion StopTrik, pokaz z udziałem dyrektorów festiwalu **Olgi i Michała Bobrowskich**, filmy z napisami polskimi

Afera w trójkącie (Andrees Tenusaar, EST); *Usta szeroko otwarte, uszy mocno zamknięte* (Tom Madar, Emlly Noy, ISR); *Ostatni autobus* (Ivana Laucikova, Martin Snopek, SVK); *Boles* (Špela Čadež, SLO); *Zaplecze* (Mike Kren, Mirjam Baker, AUS); *Simulacra* (Ivana Bošnjak, Thomas Johnson, CRO)

22:30 – 23:00, Animowana Noc Muzyczna

Cafe&Bar Celną 10, Bielska-Biała

Animowane wideoklipy z festiwalu **StopTrik IFF (Maribor/Bielsko-Biała)**

NIEDZIELA, 13/09/2015

11:00 – 12:00

Galeria Bielska BWA

Spotkanie podsumowujące, dyskusja w języku angielskim

moderacja dyskusji: dr Michał Bobrowski i mgr Olga Bobrowska

12:30 – 14:00, Pokaz filmów animowanych

Galeria Bielska BWA

„**Artystyczna animacja z Bielska-Białej**”, selekcja artystycznych filmów wycinankowych ze Studia Filmów Rysunkowych

Uśmiech (Miroslaw Kijowicz, 1965); *Sztandar* (Miroslaw Kijowicz, 1965); *Don Juan* (Jerzy Zitzman, 1963); *Wygnanie z raju* (Jerzy Zitzman, 1966); *Maszyna Trurla* (Jerzy Zitzman, 1973); *Szyf* (1970, Zdzislaw Kudla), *Szum lasu* (Zdzislaw Kudla, 1972); *Kwiat* (Zdzislaw Kudla, 1973); *Bez powrotu panie Z* (Zdzislaw Kudla, 1992)

15:00 – 16:00, Spacer miejski szlakiem murali „oBraz miasta”